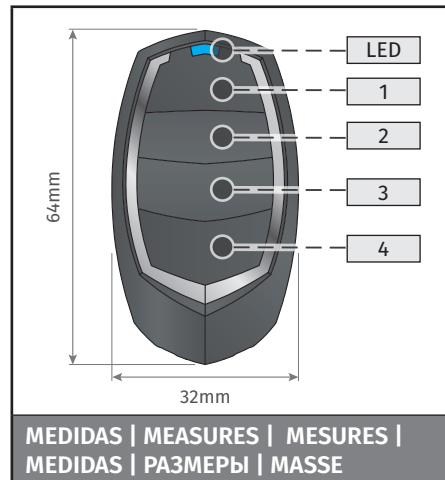
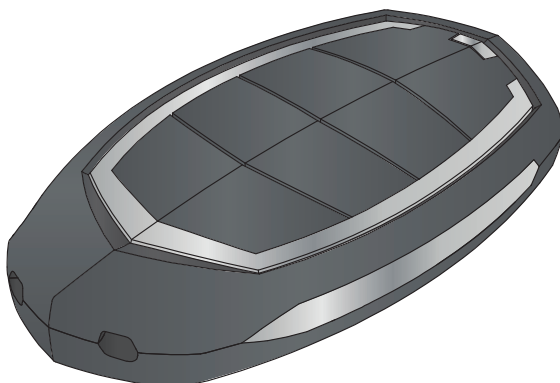


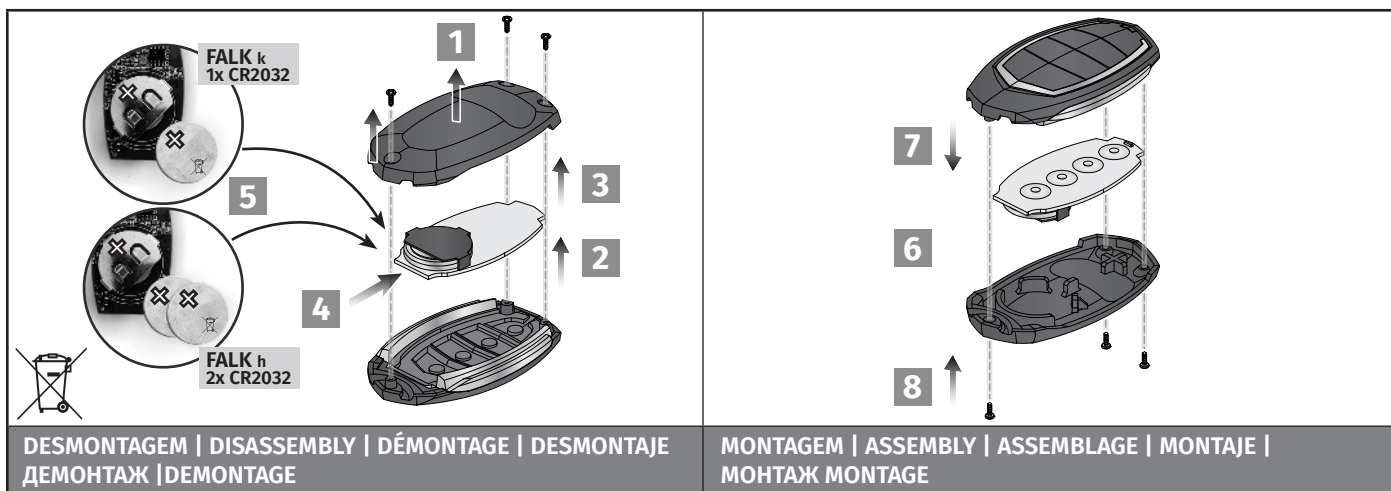


## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

OPERATION MANUAL | NOTICE DE FONCTIONNEMENT | MANUAL DE  
FUNCIONAMIENTO | ИНСТРУКЦИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ | FUNKTIONSHANDBUCH



- O Fabricante não pode ser considerado responsável por danos provocados por utilização errada e/ou indevida do equipamento.
- The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by incorrect and / or improper use of the equipment.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte et / ou inappropriée de l'équipement.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto y / o inadecuado del equipamiento.
- Производитель не может нести ответственность за ущерб, причиненный в результате неправильного и / или ненадлежащего использования оборудования.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden die durch eine falsche Handhabung und/oder Betriebsname entstehen.



## DESCRIÇÃO FÍSICA

- O rádio comando possui 4 botões para seleção de função.
- Sempre que pressionar uma tecla do comando, o LED vai acender sinalizando que foi enviado um sinal via rádio. Caso o LED não acenda, troque as pilhas do radiocomando.

### TROCAR PILHA

- 1 • Com uma chave de cruz desaperte os 3 parafusos.
- 2 • Desencaixe a tampa frontal da tampa traseira.
- 3 • Com uma chave de fendas, retire a placa do interior da tampa traseira.
- 4 • Com uma chave de fendas, empurre a pilha de modo a que estas deslizem para fora do suporte da pilha.
- 5 • Coloque a pilha com o sinal de + virado para cima.
- 6 • Depois da pilha ser trocada, volte a colocar a placa no interior da tampa traseira.
- 7 • Encaixe a tampa frontal na tampa traseira.
- 8 • Volte a apertar os 3 parafusos.

PT

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                            | FALK k                       | FALK h           |
|----------------------------|------------------------------|------------------|
| • Tensão de trabalho       | 3V DC                        | 6V DC            |
| • Bateria                  | 1x Pilha CR2032              | 2x Pilhas CR2016 |
| • Corrente em operação     | <=12mA                       |                  |
| • Frequência               | 433,92 MHZ                   | 868 MHZ          |
| • Potência de transmissão  | >=10mW                       |                  |
| • Material de construção   | ABS-Policarbonato-liga zinco |                  |
| • Grau de protecção        | IP40                         |                  |
| • Distância de transmissão | 100metros (espaço aberto)    |                  |
| • Utilização               | Usar apenas em locais secos  |                  |
| • Codificação              | Rolling Code                 |                  |
| • Canais (botões)          | 4                            |                  |

PHYSICAL DESCRIPTION

- The remote control has 4 buttons to select function.
- Whenever you press a button on the remote control LED will light up, indicating that was sent a signal via radio. If the LED does not, change the batteries of the remote control.

SWAP BATTERY

- 1 • With screwdriver loosen the 3 screws.
- 2 • Detach the front cover of the back cover.
- 3 • With a screwdriver remove the interior plate of the back cover.
- 4 • With a screwdriver to push the batterie so that they slide out of the battery holder.
- 5 • Insert the battery with the + sign facing upwards.
- 6 • After the batterie is replaced, put the plate inside the back cover.
- 7 • Fit the front cover on the back cover.
- 8 • Tighten the screws.

DESCRIPTION PHYSIQUE

- La radiocommande comporte 4 boutons pour le choix de fonction.
- Chaque fois que vous appuyez sur une touche de la télécommande la LED s'allumera, en signalant qu'un signal via radio a été envoyé. Si la LED ne s'allume pas, veuillez changer les piles de la radiocommande.

CHANGER LA PILE

- 1 • À l'aide d'une clé de croix dévisser la vis.
- 2 • Déboîter le couvercle frontal du couvercle arrière.
- 3 • À l'aide d'un tournevis enlever la plaque intérieur du couvercle arrière.
- 4 • Avec un tournevis pousser les deux piles de manière qu'elles glissent vers l'extérieur du support des piles.
- 5 • Insérez la batterie avec le signe + vers le haut.
- 6 • Après avoir changé les piles, replacer la plaque à l'intérieur du couvercle arrière.
- 7 • Replacer le couvercle frontal dans la partie arrière.
- 8 • Serrer de nouveau la vis.

DESCRIPCIÓN FÍSICA

- El radio control posee 4 botones para la selección de la función.
- Cada vez que se pulsa una tecla del mando el LED se iluminará, indicando que fue enviado una señal via radio. Si la luz LED no enciende sustituir las pilas del mando.

CAMBIAR LA PILA

- 1 • Con una llave cruz desenroscar el tornillo.
- 2 • Desenganchar la tapa delantera de la tapa posterior.
- 3 • Con un destornillador retire la placa interior de la tapa posterior.
- 4 • Con un destornillador empujar las dos pilas para que se deslizan hacia afuera del soporte de la batería.
- 5 • Coloque la batería con el signo + hacia arriba.
- 6 • Después de que las baterías se reemplazan, volver a colocar la placa en el interior de la tapa trasera.
- 7 • Encaje la tapa delantera en la tapa trasera.
- 8 • Apretar el tornillo.

ФИЗИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

- Пульт дистанционного управления имеет 4 кнопки для выбора функции.
- Всякий раз, когда вы нажимаете кнопку на пульте управления загорится светодиод, указывающий, что был послан радио сигнал. Если светодиод не загорается, поменяйте батареи в пульте управления.

ПОМЕНЯТЬ БАТАРЕЙКИ

- 1 • С помощью отвёртки ослабьте 3 винта.
- 2 • Снимите переднюю крышку задней крышки.
- 3 • С помощью отвертки снимите внутреннюю пластину задней крышки.
- 4 • С помощью отвертки нажмите на батарейку так, чтобы они выскользнули из держателя батарейки.
- 5 • Вставьте аккумулятор значком + вверх.
- 6 • После замены батарейки, поставьте пластину на заднюю крышку.
- 7 • Установите переднюю крышку на заднюю крышку.
- 8 • Закрутите винты.

BESCHREIBUNG

- Die Funk Fernsteuerung hat eine 4 Tasten-Funktion.
- Immer dann wenn Sie eine Taste der Fernsteuerung drücken, leuchtet die Kontroll-LED auf, was darauf hinweist, dass ein Funksignal gesendet wurde. Sollte die LED nicht leuchten wechseln Sie die Batterien der Fernsteuerung.

AUSTAUSCH DER BATTERIE

- 1 • Mit einem Kreuzschraubenschlüssel lösen Sie die Schraube.
- 2 • Entfernen Sie die vordere und hinteren Abdeckung.
- 3 • Mit einem Schraubenzieher entfernen Sie die Innenplatine der hinteren Abdeckung.
- 4 • Mit einem Schraubendreher drücken Sie die beiden Batterien so, dass Sie diese aus dem Batteriehalter schieben.
- 5 • Setzen Sie die Batterie mit dem + Zeichen nach oben ein.
- 6 • Danach ersetzen Sie die Batterien, und legen die Platine in die hintere Abdeckung.
- 7 • Befestigen Sie nun die vordere mit der hinteren Abdeckung.
- 8 • Beide Abdeckungen fest Schraube.

EN

TECHNICAL CHARACTERISTICS

|                            | FALK k                       | FALK h             |
|----------------------------|------------------------------|--------------------|
| • Operating voltage        | 3V DC                        | 6V DC              |
| • Battery                  | 1x CR2032 battery            | 2x CR2016 batterys |
| • Operating current        | <=12mA                       |                    |
| • Frequency                | 433,92 MHZ                   | 868 MHZ            |
| • Power transmission       | >=10mW                       |                    |
| • Material of construction | ABS-Polycarbonate-zinc alloy |                    |
| • Protection class         | IP40                         |                    |
| • Transmission distance    | 100 meters (open space)      |                    |
| • Use                      | Use only in dry locations    |                    |
| • Coding                   | Rolling Code                 |                    |
| • Channels (buttons)       | 4                            |                    |

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                             | FALK k                          | FALK h         |
|-----------------------------|---------------------------------|----------------|
| • Tension fonctionnement    | 3V DC                           | 6V DC          |
| • Batterie                  | 1x Pile CR2032                  | 2x Pile CR2016 |
| • Courant en opération      | <=12mA                          |                |
| • Fréquence                 | 433,92 MHZ                      | 868 MHZ        |
| • Puissance de transmission | >=10mW                          |                |
| • Matériel de construction  | ABS-Polycarbonate-al. de zinc   |                |
| • Niveau de Protection      | IP40                            |                |
| • Distance de transmission  | 100m (espace ouvert)            |                |
| • Usage                     | Utiliser dans des endroits secs |                |
| • Codage                    | Rolling Code                    |                |
| • Canaux (boutons)          | 4                               |                |

ES

CARACTERISTICAS TÉCNICAS

|                             | FALK k                         | FALK h         |
|-----------------------------|--------------------------------|----------------|
| • Tensión de funcionamiento | 3V DC                          | 6V DC          |
| • Batería                   | 1x Pila CR2032                 | 2x Pila CR2016 |
| • Corriente en operación    | <=12mA                         |                |
| • Frecuencia                | 433,92 MHZ                     | 868 MHZ        |
| • Potencia de transmisión   | >=10mW                         |                |
| • Material de construcción  | ABS-Policarbonato-Al. de zinc  |                |
| • Grado de protección       | IP40                           |                |
| • Alcance                   | 100metros (espacio abierto)    |                |
| • Uso                       | Utilizar sólo en lugares secos |                |
| • Codificación              | Rolling Code                   |                |
| • Canales (botones)         | 4                              |                |

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                        | FALK k                            | FALK h            |
|------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| • Рабочее напряжение   | 3V DC                             | 6V DC             |
| • Батарея              | 1x батареи CR2032                 | 2x батареи CR2016 |
| • Ток                  | <=12mA                            |                   |
| • Частота              | 433,92 MHZ                        | 868 MHZ           |
| • Мощность передачи    | >=10mW                            |                   |
| • Материал конструкции | ABS-поликарбонат-цинковый сплав   |                   |
| • Степень защиты       | IP40                              |                   |
| • Дальность передачи   | 100м открытое пространство        |                   |
| • Использование        | Используйте только в сухих местах |                   |
| • Кодирование          | Rolling Code                      |                   |
| • Каналы (кнопки)      | 4                                 |                   |

DE

TECHNISCHE DATEN

|                              | FALK k                          | FALK h              |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| • Betriebsspannung           | 3V DC                           | 6V DC               |
| • Batterie                   | 1x Batterien CR2032             | 2x Batterien CR2016 |
| • Stromverbrauch im Betriebs | <=12mA                          |                     |
| • Frequenz                   | 433,92 MHZ                      | 868 MHZ             |
| • Sendeleistung              | >=10mW                          |                     |
| • Baustoff                   | ABS-Polycarbonat-Zink Legierung |                     |
| • Schutzart                  | IP40                            |                     |
| • Übertragungsreichweite     | 100m (offener Raum)             |                     |
| • Uso                        | trockenen Orten                 |                     |
| • Codierung                  | Rolling Code                    |                     |
| • Kanäle (Tasten)            | 4                               |                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(Aplicável em países com sistemas de reciclagem). Esta marcação indica que o produto e acessórios eletrónicos não devem ser descartados como outros resíduos domésticos, no final da sua vida útil. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana, decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, separe estes itens de outros tipos de resíduos e recicle-os de forma responsável, para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos devem entrar em contacto com o revendedor onde adquiriram este produto ou com a Agência do Ambiente Nacional, para obter detalhes sobre onde e como podem levar esses itens para reciclagem ambientalmente segura. Os utilizadores empresariais devem contactar o seu fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto e os seus acessórios eletrónicos não devem ser misturados com outros resíduos comerciais para lixo.</p> |
|  | <p>Esta marcação indica que as pilhas/baterias não devem ser descartadas como outros resíduos domésticos, no final da sua vida útil. As pilhas/baterias devem ser entregues, para reciclagem, nos pontos de recolha seletiva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>Os diferentes tipos de embalagens (cartão, plástico, etc.) devem ser objeto de recolha seletiva para a reciclagem. Separe as embalagens e recicle-as de forma responsável.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## SAFETY INSTRUCTIONS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(Applicable in countries with recycling systems). This marking on the product or literature indicates that the product and electronic accessories should not be disposed of as other household waste at the end of its useful life. To avoid possible harm to the environment or human health resulting from the uncontrolled disposal of waste, separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Home users should contact the dealer where they purchased this product or the National Environment Agency for details on where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their vendor and check the terms and conditions of the purchase agreement. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial waste.</p> |
|  | <p>This marking indicates that batteries should not be discarded like other household waste at the end of their useful life. Batteries must be delivered to selective collection points for recycling.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>The different types of packaging (cardboard, plastic, etc.) must be subject to selective collection for recycling. Separate packaging and recycle it responsibly.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## AVIS DE SÉCURITÉ

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(Applicable dans les pays avec des systèmes de recyclage). Ce marquage sur le produit, ou de la littérature indique que le produit et les accessoires électroniques ne doivent pas être jeté avec les autres déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Pour éviter des éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine provenant de l'élimination incontrôlée des déchets, nous vous prions de séparer ces éléments des autres types de déchets et à les recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers doivent contacter un revendeur où ils ont acheté ce produit ou une Agence de l'Environnement National, pour savoir où et comment ils peuvent prendre ces articles pour leur recyclage. Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les termes et conditions du contrat d'achat. Ce produit et ses accessoires électroniques ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets commerciaux.</p> |
|  | <p>Ce marquage indique que les piles ne doivent pas être jetées comme les autres déchets ménagers à la fin de leur vie utile. Les piles doivent être remises pour recyclage à des points de collecte distincts.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Les différents types d'emballages (carton, plastique, etc.) doivent être collectés séparément pour être recyclés. Séparez les emballages et recyclez-les de manière responsable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(Aplicable en países con sistemas de reciclaje).</p> <p>Esta marcación indica que el producto y accesorios electrónicos no deben ser descartados como otros residuos domésticos en el final de su vida útil. Para evitar posibles daños al ambiente o a la salud humana decurrentes de la eliminación descontrolada de residuos, separe estos ítems de otros tipos de residuos y recíclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben entrar en contacto con el revendedor donde adquirieron este producto o con la Agencia del Ambiente Nacional para obtener detalles sobre donde y como pueden llevar esos ítems para un reciclaje medioambiental seguro. Los usuarios empresariales deben contactar su proveedor y verificar los términos y condiciones del contrato de compraventa. Este producto y sus accesorios electrónicos no deben ser mezclados con otros residuos comerciales para basura.</p> |
|  | <p>Esta marca indica que las pilas/baterías no deben ser desechadas como otros residuos domésticos, al final de su vida útil. Las pilas deben entregarse, para su reciclaje, en puntos de recogida selectiva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>Los distintos tipos de embalajes (cartón, plástico, etc.) deben recogerse por separado para su reciclaje. Separe los embalajes y recíclelos de forma responsable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>(Применяется в странах с системами переработки).</p> <p>Эта маркировка на изделии, или литература указывает на то, что изделие и электронные аксессуары прим. не должны быть выброшены как другие бытовые отходы в конце срока его полезного использования. Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов, необходимо отделить изделие от других типов отходов и утилизировать их, чтобы способствовать обоснованному повторному использованию материальных ресурсов. Домашние пользователи должны связаться с продавцом, где они приобрели этот продукт или Национальное агентство охраны окружающей среды, для получения более подробной информации о месте и каким образом они могут взять эти предметы для экологически безопасной утилизации. Бизнес-пользователи должны обратиться к поставщику и ознакомиться с условиями договора о покупке. Этот продукт и его электронные аксессуары не следует смешивать с другими промышленными отходами мусора.</p> |
|  | <p>Эта маркировка указывает на то, что батарейки не следует выбрасывать, как и другие бытовые отходы, по истечении срока их службы. Батарейки необходимо сдавать в пункты выборочного сбора для переработки.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>Различные типы упаковки (картон, пластик и т. д.) должны подлежать выборочному сбору для переработки. Отделите упаковку и отправьте ее на переработку ответственно.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## SICHERHEITSINFORMATION

DE

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>(Anzuwenden in Ländern mit Recycling-Systemen).</p> <p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder der Literatur gibt an, dass das Produkt und elektronisches Zubehör sollten nicht mit dem Hausmüll am Ende seiner Nutzungsdauer entsorgt werden. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, trennen Sie diese Elemente von anderen Arten von Müll und entsorgen Sie die nachhaltige Wiederverwertung um stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben oder die Nationale Umweltbehörde kontaktieren um Einzelheiten darüber, wo und wie sie diese Produkte für eine umweltfreundliche Weise recyceln, wiederverwerten können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Allgemeinen Bedingungen des Kaufvertrages prüfen. Dieses Produkt und deren elektronische Zubehörteile dürfen nicht mit anderen gewerblichen Abfällen Müll gemischt werden.</p> |
|  | <p>Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass Batterien am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht wie andere Haushaltsabfälle entsorgt werden dürfen. Batterien sollten zum Recycling an separaten Sammelstellen abgegeben werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>Die verschiedenen Arten von Verpackungen (Karton, Kunststoff usw.) müssen für das Recycling getrennt gesammelt werden. Trennen Sie Verpackungen und recyceln Sie sie verantwortungsbewusst.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |